

CHANSONS

harmonisées à 2 ou 3 voix par

PAUL DELASTRE
MARCEL GODARD

1. 80

Simples, libres, hardies, multiformes, telles sont les chansons de notre folklore.

Transmises de siècle en siècle et venues jusqu'à nous en surabondance, elles évoquent nos provinces, notre histoire, traduisant des joies, des peines, des croyances, des espoirs qui demeurent les nôtres, en un langage musical souple, nuancé, éternellement jeune... et français.

Une fois de plus, nous les retrouvons avec plaisir dans cette édition, clairement harmonisées, pour deux et trois voix.

Bien accueillies par tous les professeurs de chant choral, elles seront, en particulier pour nos enfants formés à l'école par la méthode Ward, une heureuse application de leurs connaissances musicales et une occasion d'élargir ainsi leur répertoire.

Odette HERTZ

Directrice Générale de la Méthode Ward *en France*

à 2 ou 3

CHANSONS

harmonisées à 2 ou 3 voix par

PAUL DELASTRE

MARCEL GODARD

EDITIONS MUSICALES DE LA SCHOLA CANTORUM
ET DE LA PROCURE GÉNÉRALE DE MUSIQUE
76 BIS, RUE DES SAINTS-PÈRES - PARIS VII°
ET SAINT-LEU-LA-FORÊT (SEINE-ET-OISE)



La petite lingère

Harmonisation de
PAUL DELASTRE

Gaiement

A Pa_ris il y a un' pe_tit' lin_gè_re
A Pa - ris un' pe_tit' lin_gè_re

A Paris il y a un'petit'lingè re Qui coud si menu
A Pa - ris un'petit'------

Refrain

qu'ell'n'y gagne guère. Jamais j'n'ai vu si m'nu si m'nu coudre

Jamais j'n'ai vu coudre si menu.

Pour finir

coudre si menu.

Lyon, 1951

2

Elle fit un chapeau pour son vieux grand-père *(bis)*
Elle le lui porta dans sa vieill' chaumière.

(au refrain)

3

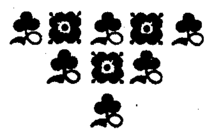
Combien te faut-il ma petit' lingère *(bis)*
Il me faut cinq sous à c'que dit ma mère.

(au refrain)

4

Et un grand salut à la p'tit' lingère *(bis)*
Qui coud si menu qu'ell' n'y gagne guère.

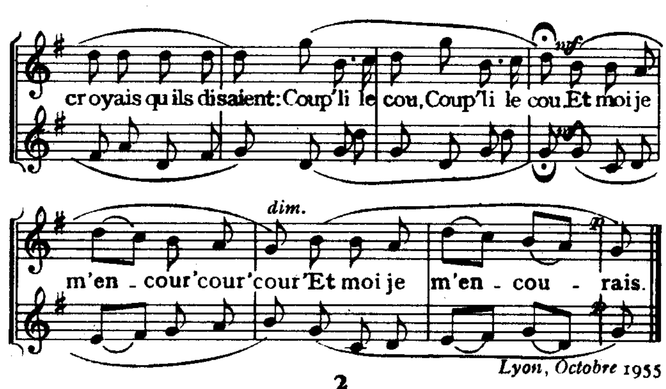
(au refrain)



Tout en passant par un p'tit bois

Harmonisation de
M. GODARD





Lyon, Octobre 1955

2

Tout en passant près d'un moulin *(bis)*
Toutes les meul's tournaient *(bis)*
Et dans leur joli chant disaient:
"Toc, tic, toc, tac, toc, tic, toc, tac"
Et moi je croyais qu'ell's disaient:
"Coup' li tout ras, coup' li tout ras!"
Et moi je m'en.... *(etc.)*

3

Tout en passant près d'un p'tit champ *(bis)*
Tous les oiseaux chantaient *(bis)*
Et dans leur joli chant disaient:
"Tui tuit', tui tuit', tui tuit', tui tuit' "
Et moi je croyais qu'ils disaient:
"Enfuis-toi vit', enfuis-toi vit' "
Et moi je m'en.... *(etc.)*

Au bois rossignolet

Harmonisation de
M. GODARD



Paris, Juin 1954

2

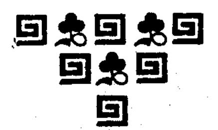
Quand je m'y réveillés, le ré,
Le pin était fleuri, le ri. *(bis)*
Vit' je pris mon coutiau, le riau,
Un' branch', le ran, che j'en, le ran,
Coupés, le ré!

3

Et m'en fis un flûtiau, le riau,
Un flageolet aussi, le ri, *(bis)*
Et savez-vous, Messieurs, le rieu,
Ce que, le re, la flût', le rut,
A dit, le ri?

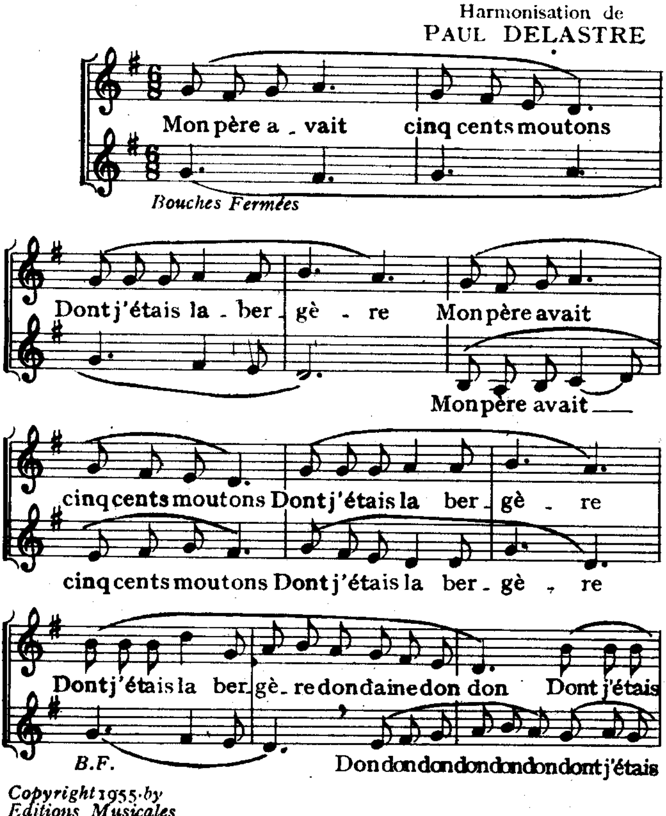
4

Ah! qu'il est doux d'aimer, le ré,
La fill' de son voisin, le rin, *(bis)*
Quand on la voit le soir, le roir,
On la, le ra, revoit, le roi,
L'matin, le rin!



Mon Père avait cinq cents moutons

Harmonisation de
PAUL DELASTRE





Lyon, 1952

2
Le premier jour j'les mène aux champs
Le loup m'en mange quinze. *(bis)*

3
Un beau monsieur passant par là
Me rendit la quinzaine. *(bis)*

4
Quand je tondrai mes blancs moutons
J'vous en donn rai la laine. *(bis)*

5
C'n'est pas la laine que je veux
C'est ton p'tit cœur, bergère. *(bis)*

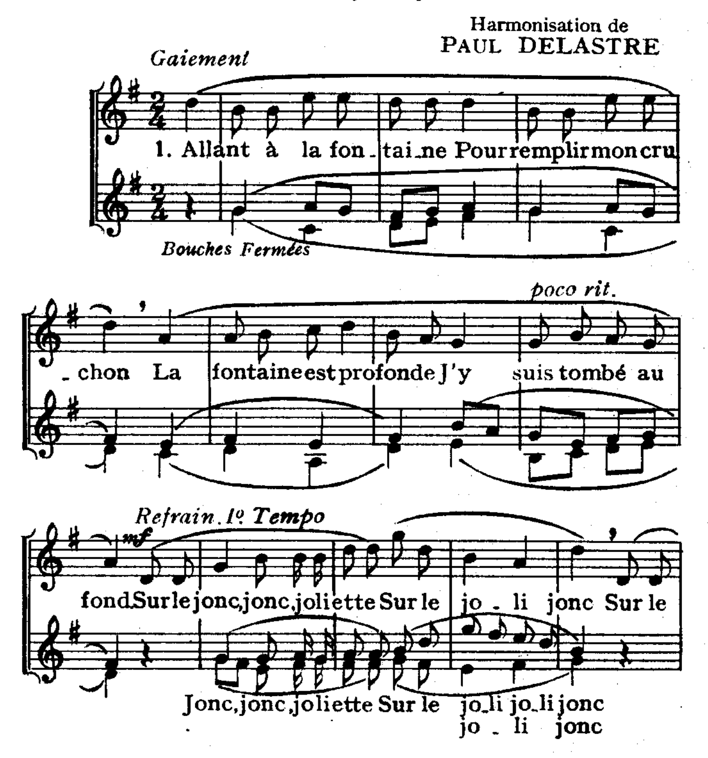
6
Mon petit cœur n'est pas pour vous
Je l'ai promis à Pierre *(bis)*

7
Mais Petit-Pierr' n'est pas ici
Il est parti en guerre. *(bis)*

8
Mais Petit-Pierre reviendra
Epouser sa bergère. *(bis)*

Sur le joli jonc

Harmonisation de
PAUL DELASTRE





Annecy, 26 Juillet 1954

2

Trois chevaliers passèrent
Trois chevaliers barons
Que nous donnez-vous belle
Si nous vous en sortons?

3

Quand j'en serai sortie
Assis' sur le gazon
Quand j'en serai sortie
Là, nous en jugerons.

4

Quand elle en fut sortie
Assis' sur le gazon
Elle se mit à dire
Une jolie chanson.

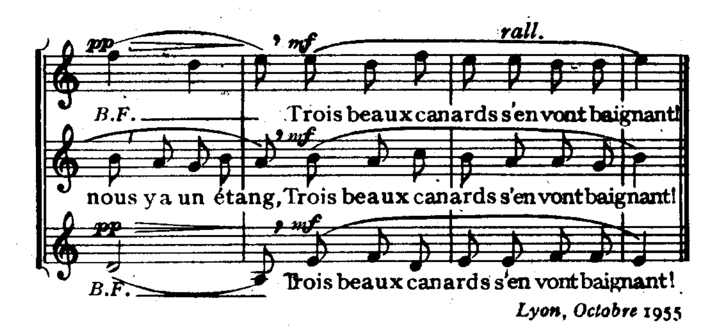
5

Mon pêre m'a promise
A un autre baron
Il est en Angleterre
Avec son bataillon.

V'là l' bon vent

Harmonisation de
M. GODARD





Lyon, Octobre 1955

2

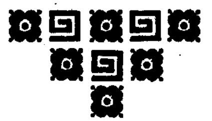
Le fils du Roi s'en va chassant *(bis)*
Avec son beau fusil d'argent.

3

Visa le noir, tua le blanc, *(bis)*
O fils du Roi, tu es méchant!

4

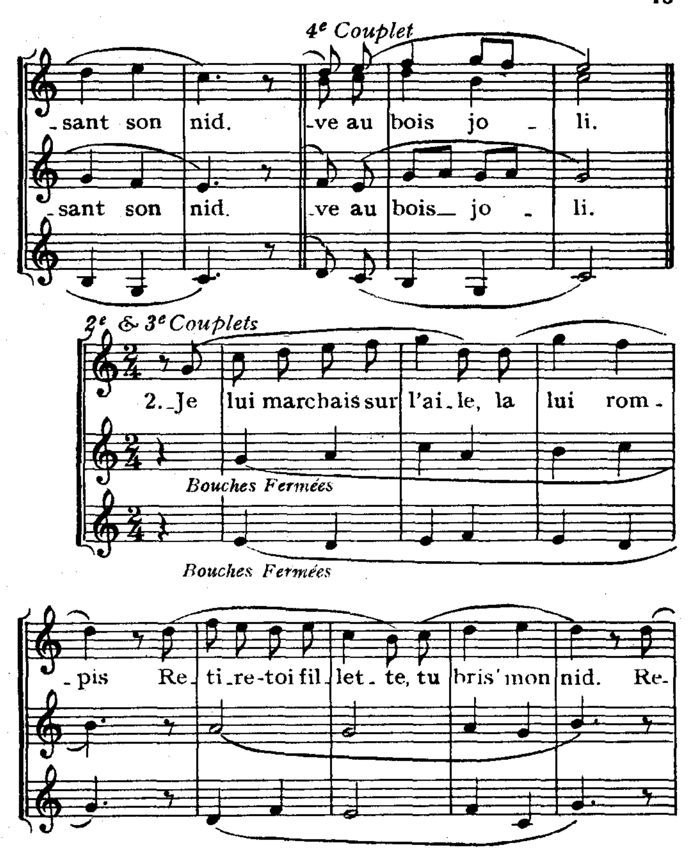
Par les yeux lui sort'nt des diamants *(bis)*
Et par le bec l'or et l'argent.

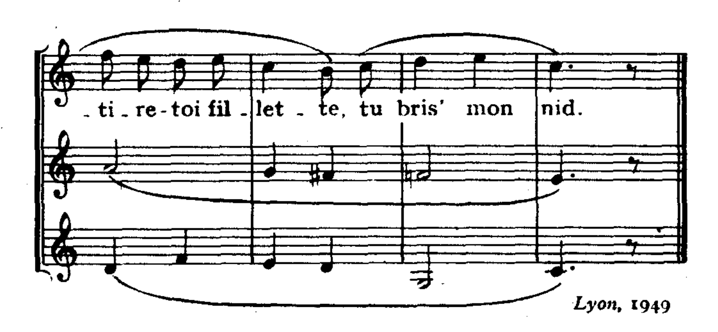


Mon Père m'envoie-t'à l'herbe

Harmonisation de
PAUL DELASTRE




4e Couplet
-sant son nid. -ve au bois jo - li.
-sant son nid. -ve au bois_ jo - li.
2e & 3e Couplets
2._Je lui marchais sur l'ai-le, la lui rom-
Bouches Fermées
Bouches Fermées
-pis Re-ti-re-toi fil-let-te, tu bris' mon nid. Re-

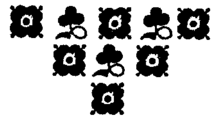


3

Ah! j'en suis bien fâchée car j'aime tant
Ta joyeuse envolée et tes doux chants. *(bis)*

4

Je guérirai (ton aile) ferai ton nid
Tu chanteras sans trêve au bois joli. *(bis)*



Vieux Noël catalan

Harmonisation de
PAUL DELASTRE




Dieu du Tout Puissant Qui vient se faire en_
_fant. Qui vient se faire en_fant. 2._Dans
2._Dans
2e Couplet
u_ne pauv
ta_ble Sur
pail_le cou_
u_ne pauvre é_ta_ble Sur la pail_le
_ché Près de la Vierge ai_ma_ble Sourit le nouveau
couché
_ché Près de la Vierge ai_ma_ble Sourit le nouveau
né. Cé_
me_moi_re Et
nouveau né.
né. Cé_lébrons la mé_moi_re Et



Noël 1953

3

Nous donnons en offrande
Notre cœur tout entier
C'est tout ce qu'il demande
Sans rien plus envier.
Et que toujours notre âme
De saint amour s'enflamme
Pour le Dieu Tout Puissant
Qui vient se faire enfant. *(bis)*

Ce Noël est harmonisé à 4 voix mixtes par Paul Delastre, chez Millet, 46 rue de la Charité (Lyon)

La fille au coupeur de paille

Harmonisation de
M. GODARD





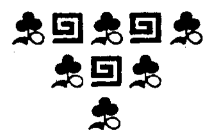
Doizieu, Juillet 1955

2

Il n'en est pas de plus belle
Entre Paimpol et Tréguier!

3

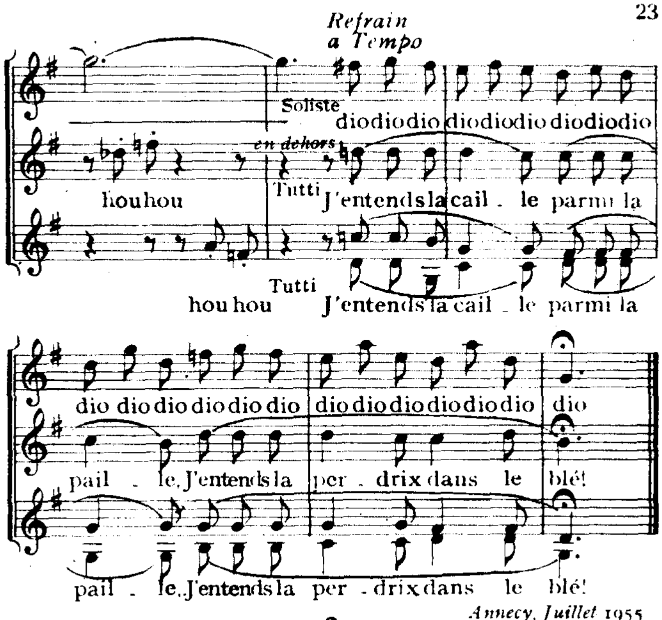
Nous somm's trois qui veul'nt sa fille
Nous somm's deux qui n'l'auront pas!



J'entends la caille

Harmonisation de
M. GODARD





Annecy, Juillet 1955

2

Il n'a ni maille, ni denier, *J'entends....*
Rien qu'un bâton, bâton d' pommier, *Entends-tu...*

3

Rien qu'un bâton de vert pommier *J'entends....*
Avec quoi m'en bat les côtés. *Entends-tu ....*

4

Si vous m'battez, je m'en irai, *J'entends....*
Je m'en irai au bois jouer, *Entends-tu ....*

TABLE

IMPRIMERIE DES EDITIONS MUSICALES DE FRANCE